

(3) Une distinction fondée sur la grossesse ou l'accouchement est réputée être fondée sur le sexe.

(3) Where the ground of discrimination is pregnancy or child-birth, the discrimination shall be deemed to be on the ground of sex.

4. Les actes discriminatoires prévus aux articles 2 à 13.1 peuvent faire l'objet d'une plainte en vertu de la Partie III et toute personne reconnue coupable de ces actes peut faire l'objet des ordonnances prévues aux articles 41 et 42.

4. A discriminatory practice as described in sections 2 to 13.1 may be the subject of a complaint under Part III and anyone found to be engaging or to have engaged in a discriminatory practice may be made subject to an order as provided in sections 41 and 42.

5. Les versions françaises de l'article 13.1 de la Loi sont reproduites et remplacées par ce paragraphe.

5. Paragraphs (b) of the French version of the Act are repeated and the following substituted therefor:

(b) de dévaloriser un employé dans le cadre de son emploi.

"(b) dévaloriser un employé dans le cadre de son emploi."

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Clause 1: This amendment would add the underlined words and abolish a restriction on the prohibition of discrimination relating to disability.

Article 1. — Adjonction des mots soulignés et suppression d'une restriction relative aux actes discriminatoires portant sur la déficience.

Paragraph 2(a) at present reads as follows:

Texte actuel de l'alinéa 2a) :

"(a) every individual should have an equal opportunity with other individuals to make for himself or herself the life that he or she is able and wishes to have, consistent with his or her duties and obligations as a member of society, without being hindered in or prevented from doing so by discriminatory practices based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, or marital status, or conviction for an offence for which a pardon has been granted or by discriminatory employment practices based on physical handicap; and"

"a) tous ont droit, dans la mesure compatible avec leurs devoirs et obligations au sein de la société, à l'égalité des chances d'épanouissement, indépendamment des considérations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, la situation de famille ou l'état de personne graciée ou, en matière d'emploi, de leurs handicaps physiques;"

Clause 2: This amendment is, in part, consequential on the amendments proposed by clauses 1 and 7 and would add the sidelined subsection.

Article 2. — Découle en partie des modifications proposées aux articles 1 et 7 et ajoute le paragraphe marqué d'un trait vertical.